

POLNISCHE LIEDER

POLISH SONGS

Pieśni polskie

1 (9*) Idzie żołnierz borem, lasem

Bearbeitet von KAROL SZYMANOWSKI, 1926

Arranged by KAROL SZYMANOWSKI, 1926

1. I-dzie żoł-nierz bo - rem, la-sem, przy-mie - ra - jąc
2. Ko-nik je - go we - dle nie-go, grze-bie nóż - ką,
4. Wstawaj, pa-nie mło - dziu-sień-ki, jam twój ko - nik

Allegro non troppo

Piano

zgło-du cza-sem.
za - lu - je go.
wier-niu-sień - ki.

To bi-da, to bi-da, oj to to to, to bi-da, to bi-da, nie - do - la!

Meno mosso (Minore)

3. Te - raz nie mam sie - czki, sło - my, roz - nio - są mnie kru - ki, wro - ny.

To bi-da, to bi-da, oj to to to, to bi-da, to bi-da, nie - do - la!

[da capo al fine]

*Die Nummern der *Polnischen Lieder* von Feliks und Karol Szymanowski nach der Warschauer Erstausgabe von 1928 sind in Klammern vermerkt.

*The numbering of the first edition of the *Polish Songs* by Feliks and Karol Szymanowski, Warsaw, 1928, has been given in brackets.

2 (10) Tam na błoni błyszczą kwiecie (1831 r.)

Tempo mazurka

1. Tam na błoni błyszczą kwiecie, sto i ułan na wi-de-cie,
2. „O ho, próżne twe wy-mów-ki, pójdziesz ze mną do pla-ców-ki.”
3. „Może kryjesz wro-gów tłu-szcze? Daj bu-zia-ka, to cię pu-szczę.”

- a dziewczyna jak ma-li-na nie-sie ko-szyk róż.
„Ach, ja bie-dna, sa-ma je-dna, ma-tka cze-ka mnie!”
„Ja nie ta-ka, dam bu-zia-ka, tyl-ko z ko-nia zsiądź.”

- „Stój, za-cze-kaj, mo-ja du-szko, gdzie tak dro-bną sta-pasz nóż-ka?”
„Stąd Mo-ska-le o pół mi-li, pe-wnie cie-bie na-mó-wi-li?”
„Je-śli zsią-dę, pra-wo zna-ne, za-to ku-lą wle-b do-sta-nę.”

- „Jam z tej chat-ki, rwa-łam kwia-tki i po-wra-cam już.”
„Ja nie-bo-ga, nie znam wro-ga, nie wi-dzia-łam nic.”
„Dość tej chę-t-ki, nie bądź prę-d-ki, bez bu-zia-ka bądź.”

3 (12) Jak to na wojence ładnie (1863 r.)

Worte von WŁADYSŁAW TARNOWSKI
Text by WŁADYSŁAW TARNOWSKI

Allegretto, animato

1. Jak to na wo - jen - ce ła - dnie, kie - dy u - łań z ko - nia spa - dnie.
2. Rot-mistrz z li - sty go wy - ma - że, ka - pral tru - mnę zro - bić ka - że.

Ko - le - dzy go nie ła - lu - ją, je - szcze koń - mi go stra - tu - ją.
A za je - go trud i pra - cę hej - nał za - gra - ją trę - ba - cze.

Lento (Minore)

3. Spij, ko - le - go, twar - de ło - że, zo - ba - czym się ju - tro mo - że.

Spij, ko - le - go, w ciem - nym gro - bie, niech się Pol - ska przy - śni to - bie. *rall.*

4 (14) Leci liście z drzewa (1831 r.)

Worte von WINCENTY POL

Text by WINCENTY POL

Andantino dolce e tranquillo

1. Le - ci li - ście z drze - wa, co wy - ro - sło woj - ne.
2. Po - pa - lo - ne mia - sta, spu - sto - szo - ne sio - ła,
3. Ni po - mo - cy znie - ba, a - ni z ludz - kiej rę - ki,

1 *p dolciss.*

Nad mo - gi - łą śpie - wa ja - kieś pta - sze pol - ne: „Nie by - ło, nie by - ło,
a w po - lu nie - wia - sta za - wo - dzi do - ko - ła: „Wszy - scy po - szli z do - mu,
pu - sto le - ży gle - ba, dar - mo kwia - tów wdzie - ki. O, bie - dna kra - i - no!

7

Pol - sko, do - bra to - bie; wszy - stko się prze - śni - ło, a twa dzie - ła
wzię - li z so - bą ko - sy; ro - bić nie ma ko - mu, gi - łą w po - lu
Gdy - by ci ro - da - cy, co za cie - bie gi - łą, wzię - li się do

13

wgro - bie; wszy - stko się prze - śni - ło, a twa dzie - ła wgro - bie."
kło - sy; ro - bić nie ma ko - mu, gi - łą w po - lu kło - sy."
pra - cy; co za cie - bie gi - łą, wzię - li się do pra - cy.

18 *poco fe rit.* *dim.* *rit.* *p*

5 (15) Hej, strzelcy, wraz (1863 r.)

Tempo di marcia

1. Hej, strzel-cy, wraz, nad na-mi o-rzeł-bia-ły, a prze-ciwnam śmier-tel-ny sto-i wróg,
2. Wzrósł liściem bór, więc go-rą-wia-ra, strzel-cy, masz w rę-ku broń, a w pier-si święty żar,



wnet z naszych strzelb pio-run-ne zagrzmia strza-ły, niech lo-tem kul kie-ru-je zbaw-ca Bóg.
hej, Moskwa tu, a nu-że tu wi-siel-cy, od naszych kul nie schro-ni kniaź, ni car.



Więc go-tuj broń i ku-lę bij głę-bo-ko, o oj-ców grób ba-gne-tów po-ostrz stal,
Raz prze-cież już za-grzmiały trąbek dźwięki, lśni pol-ska broń, jak stalnych kło-sów fal,



na od-głos trąb twój sztu-cer bierz na-o-ko. Hej! Baczność! Cel, i wleń lub ser-ce pal! Hej,
dziś spła-cim wam lży ma-teki wdów je-ki.



trąb! Hej, trąb, strze-lecka trąbko w dal! A kluj, a rąb i wleń lub serce pal!



6 (16) Ułani, ułani, malowane dzieci

Tempo di mazurka

1. U - ła - ni, u - ła - ni, ma - lo - wa - ne dzie - ci,
 2. Nie ma te - go do - mu, nie ma i tej cha - tki,

nie - je - dna pa - nien - ka za wa - mi po - le - ci.
 że - by nie ko - cha - ły u - ła - na mę - ła - tki.

Hej, hej, u - ła - ni, ma - lo - wa - ne dzie - ci,
 Hej, hej, u - ła - ni, nie ma ta - kiej cha - tki.

nie - je - dna pa - nien - ka za wa - mi po - le - ci.
 że - by nie ko - cha - ły u - ła - na mę - ła - tki.

7 (17) O mój rozmarynie

Andante

1. O mój roz - ma - ry - nie, roz - wi - jaj się, o mój roz - ma -
 2. A jak mi od - po - wie: „nie wy - dam się,” a jak mi od -
 3. Da - dzą mi ma - nier - kę z go - rzał - czy - ną, da - dzą mi ma -

1 *p dolce*

- ry - nie, roz - wi - jaj się, pój - dę do dziew - czy - ny, pój - dę do je -
 - po - wie: „nie wy - dam się,” u - ła - ni wer - bu - ją, strzel - cy ma - sze -
 - nier - kę z go - rzał - czy - ną, a - że - bym nie tę - sknił, a - że - bym nie

6

- dy - nej, za - py - tam się; pój - dę do dziew - czy - ny, pój - dę do je -
 - ru - ją, za - cią - gnę się; u - ła - ni wer - bu - ją, strzel - cy ma - sze -
 tę - sknił za dziew - czy - ną; a - że - bym nie tę - sknił, a - że - bym nie

12 *f dolce*

- dy - nej, za - py - tam się.
 - ru - ją, za - cią - gnę się.
 tę - sknił za dziew - czy - ną.

18 *rit.* *p* *rall.* *pp*

8 (18) I zabuwały siwe łabędzie

1. I za - bu - ja - ły si - we ła - bę - dzie
 2. Hej, bra - ci - szko - wie, to - wa - rzy - szo - wie
 3. Niech ko - cha - ne - czka sre - brne sy - gne - ty
 4. A ko - cha - ne - czka sre - brne sy - gne - ty

Lento assai. Mesto

po wo - dzie -,
 wy mo - je -,
 sprze - da - je -,
 sprze - da - ła -

i za - pła - ka - li mło - de re - kru - ty
 nie - ście li - ste - czki do ko - cha - ne - czki
 a mnie, mło - dzień - ca, z cięż - kiej nie - wo - li
 i mnie, mło - dzień - ca, z cięż - kiej nie - wo - li

w po - cho - dzie -,
 w po - ko - je -,
 do - sta - je -,
 do - sta - ła -

rall.

9 (19) Gdzież to jedziesz, Jasiu

1. „Gdzież to je - dziesz, Ja - siu?”
 2. „Co bę - dziesz ro - bi - ła,
 3. „Gdzież je bę - dziesz pra - ła,

Allegretto

1 *p* *p dolce*

„Na wo - jen - kę, Ka - siu, na wo - jen - kę da - le -
 Ka - siu, Ka - siu - le - czko, na wo - jen - ce da - le -
 Ka - siu, Ka - siu - le - czko, na wo - jen - ce da - le -

5

- czką.”
 - czkiej?”
 - czkiej?”

„Weź - że i mnie z so - bą, ra - dam
 „Bę - dę chu - sty pra - ła, zło - tem
 „U kró - la wo - gro - dzie na bie -

9 *p* *rall.* *poco f*

je - chać z to - bą na wo - jen - kę da - le - czką.”
 wy - szy - wa - ła na wo - jen - ce da - le - czkiej.”
 - żą - cej wo - dzie na wo - jen - ce da - le - czkiej.”

14 *rit.* *pp*